ह्यूमन पैपिलोमावायरस (HPV) टीका

सेकेंडरी स्कूल के कक्षा 7 के बच्चों के लिए प्रस्तावित

कृपया सूचना पढ़ें।

यदि टीका नहीं भी लगाया जाने वाला हो तो भी फॉर्म भरें।

फॉर्म अलग करके इसे स्कूल को लौटा दें।

- स्थानीय काउंसिलें इस टीका कार्यक्रम के लिए जल्द ही स्कूलों का दौरा करेंगी।
- इस वर्ष स्कूल, डॉक्टर या स्थानीय काउंसिल की किसी टीकाकरण सेवा के यहाँ नि:शुल्क टीका उपलब्ध है।
- टीकाकरण से पहले की जाँच-सूची पढ़ें और अपने बच्चे/अपनी बच्ची को टीका लगाए जाने से पहले अपने टीकाकरण प्रदाता से किसी स्वास्थ्य चिंता पर विचार-विमर्श करें।
- ऐसा हो सकता है कि आपके बच्चे/आपकी बच्ची को एक ही दिन अलग-अलग रोगों के लिए एक से अधिक इंजेक्शन की ज़रूरत पड़े। ऐसा करने से आपके बच्चे/आपकी बच्ची में टीके से होने वाली प्रतिक्रिया की संभावना नहीं बढ़ेगी।
- भले ही आपके बच्चे/आपकी बच्ची को टीका न लगाया जा रहा हो, तब भी आपके लिए सहमित फॉर्म स्कूल को लौटाना आवश्यक है क्योंकि
 ऐसा करने से बेहतर स्वास्थ्य सेवाओं का प्रावधान करने में मदद मिलती है।

ह्यूमन पैपिलोमावायरस क्या होता है?

HPV पुरूषों व महिलाओं में पाया जाने वाला एक बहुत आम वायरस (विषाणु) है। यौन क्रिया शुरू होने के तुरंत बाद एक या एक से अधिक प्रकार के HPV से संक्रमित होना बहुत सामान्य है। HPV के अधिकांश संक्रमणों के कोई लक्षण नहीं होते हैं और व्यक्ति को अपने संक्रमित होने की जानकारी हुए बिना ही ये एक वर्ष से कम की अवधि में शरीर से बाहर निकल जाते हैं। HPV के कुछ प्रकारों से यौनांगों में मस्से (जेनिटल वॉट्सी) पैदा हो सकते हैं और इससे कुछ प्रकार के कैंसर भी उत्पन्न हो सकते हैं। कैंसर के इन प्रकारों में महिलाओं को होने वाला सरवाइकल कैंसर (गर्भाशय ग्रीवा का कैंसर), पुरूषों व महिलाओं में होने वाले जननेद्रीय कैंसर, और मुँह व गले के कुछ कैंसर शामिल हैं।

HPV का टीका लगाने के क्या लाभ हैं?

HPV का टीका GARDASIL® दो प्रकार के HPV से सुरक्षा प्रदान करता है, HPV के ये दो प्रकार महिलाओं में सरवाइकल कैंसर के 70 प्रतिशत और पुरूषों में HPV-संबंधित कैंसर के 90 प्रतिशत मामलों के कारण हैं। यह टीका HPV के उन दो अतिरिक्त प्रकारों से भी सुरक्षा प्रदान करता है जो यौनांगों में मस्से (जेनिटल वॉर्ट्स) पैदा होने के 90 प्रतिशत मामलों के कारण होते हैं।

टीका उस परिस्थिति में श्रेष्ठ सुरक्षा प्रदान करता है जब ये किसी व्यक्ति को उनके यौन रूप से सक्रिय होने से पहले दिया जाता है। यह टीका रोग से सुरक्षा प्रदान करता है परंतु यह मौजूदा HPV संक्रमणों का उपचार नहीं करता है।

टीका किस प्रकार लगाया जाता है?

HPV के टीके में तीन इंजेक्शन शामिल होते हैं जिन्हें छः महीनों की अवधि के दौरान ऊपरी भुजा में लगाया जाता है।

टीके का संरक्षण कितनी देर तक बना रहेगा?

हाल ही के अध्ययनों ने HPV के प्रति बढिया निरंतर संरक्षण को दर्शाया है। यह निर्धारण करने हेतु अध्ययन जारी हैं कि क्या भविष्य में बूस्टर डोस (अनुवर्धक खुराक) की आवश्यकता होगी?

HPV का टीका कितना सुरक्षित होता है?

यह सुरक्षित और परेशानी न देने वाला टीका है। विश्व-भर में इसकी लाखों खुराकें दी जा चुकी हैं। टीके में HPV शामिल नहीं होता है परन्तु यह टीका वायरस (विषाणु) के समान ही प्रतीत होता है जिसके फलस्वरूप शरीर एंटीबॉडीज़ (रोग-प्रतिकारक) का निर्माण करता है जिससे HPV संक्रमण से बचाव होता है।

क्या लड़िकयों को जीवन में आगे चलकर सर्वाइकल स्क्रीनिंग टेस्ट की ज़रूरत होगी?

हाँ। क्योंकि टीका सर्वाइकल कैंसर को पैदा करने वाले सभी प्रकार के HPV संक्रमण की रोकथाम नहीं करता है, सर्वाइकल स्क्रीनिंग टेस्ट फिर भी जीवन में आगे चलकर महिलायों के लिए अत्यावश्यक हैं। सभी महिलायों को, 18 साल की आयु या उनके पहली बार यौन रूप से सक्रिय बनने के पश्चात, इन दोनों में से जो भी बाद में हो, हर दो वर्ष बाद सर्वाइकल स्क्रीनिंग टेस्ट कराने का सुझाव दिया जाता है। नियमित रूप से सर्वाइकल स्क्रीनिंग टेस्ट कराने से सर्वाइकल कैंसर विकसित होने का खतरा और कम हो जाता है।

अनुवाद एवं दुभाषिया सेवा 131 450 पर फोन करें





संभावित दुष्प्रभाव क्या हैं?

सामान्य दुष्प्रभाव

- सुई लगाने के स्थान पर पीड़ा, लालिमा और सूजन
- सुई लगाने के स्थान पर एक अस्थायी छोटी सी गाँठ
- हल्का बुखार
- अस्वस्थ्य महसूस करना
- सिरदर्द होना
- किसी भी टीके के लगने के पश्चात 30 मिनट तक बेहोशी हो सकती है।

यदि हल्की प्रतिक्रियाएँ होती हैं, तो दुष्प्रभावों को निम्नलिखित के द्वारा कम किया जा सकता है:

- अतिरिक्त तरल-पदार्थ पीकर और यदि व्यक्ति को बुखार हो तो उसे ज़रूरत से अधिक वस्त्र न पहनाकर
- सुई लगाने के सूजे हुए स्थान पर ठंडे व गीले कपड़े की टकोर करके
- परेशानी को कम करने के लिए पेरासिटामोल खाकर।

असामान्य दुष्प्रभाव

• रैश या हीव्स (शीतपित्त)

यह सुझाव दिया जाता है कि यदि टीका लगाए जाने के पश्चात किसी व्यक्ति को रैश या हीव्स हो तो उसे उसी टीके की अगली खुराक लेने से पहले अपने टीकाकरण प्रदाता से बात करनी चाहिए।

दुर्लभ दुष्प्रभाव

 एक गंभीर ऐलर्जी संबंधी प्रतिक्रिया, उदाहरणतः चेहरे की सूजन, साँस लेने में परेशानी गंभीर एलर्जी संबंधी प्रतिक्रिया की परिस्थिति में, तात्कालिक डॉक्टरी देखरेख प्रदान की जाएगी। यदि प्रतिक्रियाएँ गंभीर या स्थायी हैं, अथवा आप चिंतित हैं, तो अपने डॉक्टर या अस्पताल से संपर्क करें।

टीकाकरण से पहले की जाँच-सूची

इससे पहले की आपके बच्चे/आपकी बच्ची को टीका लगाया जाए, यदि निम्नलिखित में से कुछ लागू होता हो तो अपने डॉक्टर या अपनी नर्स को बताएँ।

- टीकाकरण के दिन अस्वस्थ हो (38.5 °C से अधिक बुखार)
- पहले किसी टीके से गंभीर प्रतिक्रिया हुई हो
- यीस्ट (ख़मीर) से ऐनफलैक्टिक (तीव्रगाहिता) जैसी गंभीर एलर्जियाँ हैं
- गर्भवती हो

टीकाकरण के पश्चात टीकाकरण के स्थान पर कम से कम 15 मिनट तक प्रतीक्षा करें।

अधिक जानकारी

www.betterhealth.vic.gov.au www.hpvvaccine.org.au www.cancerscreening.gov.au www.hpvregister.org.au immunehero.health.vic.gov.au



इस दस्तावेज़ को एक सुलभ फॉर्मेट में प्राप्त करने के लिए इस पते पर ई-मेल करें: immunisation@health.vic.gov.au विक्टोरियन सरकार, 1 Treasury Place,मेलबोर्न द्वारा प्राधिकृत और प्रकाशित। © विक्टोरिया राज्य, जुलाई 2016 (1607016)

बच्चे/आपकी बच्ची को टीका न लगाया जाए, तो यह भाग भरें

ह्यूमन पैपिलोमावायरस (HPV) टीके की सहमति का फॉर्म

सेकेंडरी स्कूल के कक्षा 7 के बच्चों के लिए प्रस्तावित

कृपया सूचना पढ़ें।

यदि टीका नहीं भी लगाया जाने वाला हो तो भी फॉर्म भरें।

फॉर्म अलग करके इसे स्कूल को लौटा दें।

विद्यार्थी के विवरण	
	nber beside child's name)
कुलनाम: प्रथम न	<u> </u>
रिहायशी पताः	
	होमग्रुप:
स्कूलः क्या यह व्यक्ति एबोरिजनल (जनजातीय) या टोरस स्ट्रेट द्वीपवासी मूल का है	
	ह : (कृषया सहा का निसान लगाय) े एबोरिजनल या टोरस स्ट्रेट द्वीपवासी
माता-पिता/अभिभावक के संपर्क विवरण	7 2 m 4 m 5 m 4 x 5 x 4 m m
	म नाम:
कुलनामः प्रथम् ई-मेलः	म गाम.
- <u>-</u> -	
दिन के समय के दौरान का फोन नम्बर: मोब	बाइल:
माता-पिता/अभिभावक, यदि आप अपने बच्चे/अपनी बच्ची को स्कूल पर ह्यूमन पैपिले	नोमावायरस (HPV) टीका लगाये जाने की सहमति देते/देती हैं तो कृपया हस्ताक्षर करें।
तीन खुराकों को दिए जाने की सहमति दे रहा/रही हूँ जिनकी व्यवस्था चार से साथ टीकाकरण पर विचार-विमर्श करने का अवसर दिया गया है। मैं समझत	ता/समझती हूँ कि टीकाकरण होने से पहले किसी भी समय सहमति को वापस ो के विवरणों को रिकॉर्ड करेगा और मेरे बच्चे/मेरी बच्ची के टीकाकरण विवरणों अपया सही का निशान लगायें)
माता-पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर:	
नहीं, मैं HPV के टीके के लिए सहमति नहीं देता/देती हूँ। उपलब्ध कराई गई जानकारी को पढ़ने के पश्चात, मैं चाहता/चाहती हूँ कि मेरे माता-पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर:	रे बच्चे∕मेरी बच्ची को HPV टीके न लगाए जाएँ। तिथि: / /
गुप्तता वक्तव्य। कक्षा 7 के सेकेंडरी स्कूल के टीका कार्यक्रम को ऑस्ट्रेलियाई और विक्टोरियाई सरव एवं कल्याण अधिनियम 2008 (Public Health and Wellbeing Act 2008) के अधीन, करने वाले बच्चों के लिए टीकाकरण सेवाओं का समन्वय करें और इन्हें प्रदान करें। स्थानीय काउंसि 2014) और स्वास्थ्य रिकॉर्ड्स अधिनियम 2001 (Health Records Act 2001) के अनुसार स्थानीय काउंसिलें स्कूली कार्यक्रम के द्वारा सभी किशोरों को लगाए गए टीकों की सूचना ऑस्ट्रेलि ASVR) को देती हैं। पहचान किए जाने वाले व्यक्तिगत विवरण गोपनीय रखे जाएँगे। यह किशोर कराएगा। टीकाकरण दरों को कुल मिलाकर बेहतर बनाने के लिए यह महत्वपूर्ण है। व्यक्तियों के प	सेलें गुप्तता एवं आंकडा संरक्षण अधिनियम 2014 (Privacy and Data Protection Act ट्यिक्तगत जानकारी की गुप्तता, गोपनीयता और सुरक्षा के लिए प्रतिबद्ध होती हैं। लियाई स्कूली टीकाकरण रजिस्टर (Australian School Vaccination Register -
के लिए किया जा सकता है। इस जानकारी से किसी व्यक्ति-विशेष की पहचान नहीं होती है। आपके या आपकी संतान से सम्बन्धित जानकारी का प्रयोग या खुलासा सीधे आपकी संतान के टीका प्रत्याशित तरीकों से किया जाएगा। इसमें आपके GP, आपकी संतान के GP, इलाज करने वाली वि	पास ऑस्ट्रेलियाई टीकाकरण रजिस्टर और ASVR में उनके रिकॉर्ड किए गए सभी टीकों के रिकॉर्ड के टीका कार्यक्रम का निरीक्षण करने, इसे धन-राशि प्रदान करने और इसे बेहतर बनाने के प्रयोजन काकरण से सम्बन्धित प्रयोजनों के लिए किया जाएगा, और ऐसा आपके द्वारा यथोचित रूप से किसी अन्य स्वास्थ्य सेवा या अस्पताल या किसी अन्य स्थानीय काउंसिल को प्रासंगिक जानकारी से आपको स्कूल टीका कार्यक्रम से सम्बन्धित सूचना प्रदान कर सकती है। आप उस स्थानीय काउंसिल

Human papillomavirus (HPV) vaccine

Recommended for children in Year 7 of secondary school

Please read the information.

Complete the form even if the vaccine is not to be given.

Detach the form and return it to school.

- Local council will be visiting school soon for this vaccine program.
- Free vaccine is available this year at school, the doctor or a local council immunisation service.
- Read the pre-immunisation checklist and discuss any health concern with your immunisation provider before your child is vaccinated.
- Your child may need more than one injection for different diseases on the same day. This will not increase the chance of your child having a vaccine reaction.
- You must return the consent form to school even if your child is not being vaccinated as this helps in the provision of improved health services.

What is human papillomavirus?

HPV is a very common virus in men and women. It is very common to be infected with one or more types of HPV shortly after sexual activity starts. Most HPV infections cause no symptoms and are cleared from the body in less than a year without the person knowing they were infected. Some types of HPV can cause genital warts and some cancers. These cancers include cervical cancer in women, cancers of the genital area in men and women, and some cancers of the mouth and throat.

What are the benefits of receiving the HPV vaccine?

The HPV vaccine GARDASIL® protects against two HPV types which cause 70 per cent of cervical cancer in women and 90 per cent of HPV-related cancers in men. It also protects against an additional two HPV types which cause 90 per cent of genital warts.

The vaccine provides best protection when it is given to someone before they become sexually active. The vaccine prevents disease but does not treat existing HPV infections.

How is the vaccine given?

The HPV vaccine consists of three injections given into the upper arm over a six month period.

How long will vaccine protection last?

Recent studies have shown good continuing protection against HPV. Studies are ongoing to determine if a booster dose will be necessary in the future.

How safe is the HPV vaccine?

It is safe and well tolerated. Worldwide millions of doses have been given. The vaccine does not contain HPV but appears similar enough to the virus so that the body produces antibodies, which prevent HPV infection.

Will girls need cervical screening tests later in life?

Yes, because the vaccine doesn't prevent all types of HPV infection that cause cervical cancer, cervical screening tests are still essential for women later in life. Cervical screening tests are recommended for all women every two years, starting at age 18 or two years after first becoming sexually active, whichever is later. Having regular cervical screening tests further reduces the risk of developing cervical cancer.







What are the possible side effects?

Common side effects

- Pain, redness and swelling at the injection site
- A temporary small lump at the injection site
- Low grade fever
- · Feeling unwell
- Headache
- Fainting may occur up to 30 minutes after any vaccination.

If mild reactions do occur, side effects can be reduced by:

- drinking extra fluids and not over-dressing if the person has a fever
- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- taking paracetamol to reduce discomfort.

Uncommon side effects

• Rash or hives

It is recommended that anyone who has a rash or hives after a vaccine should talk with their immunisation provider before having further doses of that same vaccine.

Rare side effect

 A severe allergic reaction, for example facial swelling, difficulty breathing In the event of a severe allergic reaction, immediate medical attention will be provided. If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before your child is immunised, tell your doctor or nurse if any of the following apply.

- Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Has any severe allergies such as an anaphylactic reaction to yeast
- Is pregnant.

After vaccination wait at the place of vaccination a minimum of 15 minutes.

Further information

www.betterhealth.vic.gov.au www.hpvvaccine.org.au www.cancerscreening.gov.au www.hpvregister.org.au immunehero.health.vic.gov.au

How to complete the form

Please read the information.

Complete the form **even if the vaccine is not to be given**.

Detach the form and return it to school.

For all children

Please complete with the details of the child.

Then

Complete this section if you wish to have your child vaccinated.

Or

Complete this section if you do not wish to have your child vaccinated.

To receive this document in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, July 2016 (1607016)



Human papillomavirus (HPV) vaccine consent form

Recommended for children in Year 7 of secondary school

Please read the information.

Complete the form **even if the vaccine is not to be given**.

Detach the form and return it to school.

Student details		
Medicare number	(Number beside child's	name)
Surname:	First name:	
Residential address:		
Postcode:	Date of birth: / /	Sex: Female Male
School:		Homegroup:
Is this person of Aboriginal or Torres Stra	it Islander origin? (please tick)	
No Aboriginal Torres Strait Is	slander Aboriginal and Torres St	rait Islander
Parent/guardian contact details		
Surname:	First name:	
Email:		
Daytime phone number:	Mobile:	
,		
Parent/guardian sign if you agree to you I have read and understand the informat	-	
and side effects of the vaccine. I understo be administered over four to six months. immunisation provider. I understand that place. I understand that the immunisatio vaccination details will be forwarded to t	I have been given the opportunity to t consent can be withdrawn at any ti on provider will record vaccination de	discuss the vaccine with an me before vaccination takes tails and that my child's
$\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ $	virus (HPV) vaccination (please tick)	
I am authorised to give consent for the a	bove child to be vaccinated.	
Parent/guardian name (please print):		
Parent/guardian signature:		Date: / /
No I do not consent to the HPV vaccinati	ions.	
After reading the information provided, I do	not wish to have my child vaccinated w	vith the HPV vaccines.
Parent/guardian signature:		Date: / /
Privacy statement. The Year 7 Secondary School delivered by local councils. Under the <i>Public Hea</i> and providing immunisation services to children protecting the privacy, confidentiality and secur. <i>Act 2014</i> and the <i>Health Records Act 2001</i> . Local councils report all adolescent vaccines giv (ASVR). Personal identifying details will be kept adolescent vaccination rates. This is important to fall vaccines recorded in the Australian Immunity to the Victorian government for the purpose of mathematical This information does not identify any individual Information related to you or your child will be used in ways that you would reasonably expect. This reyour child's GP, to another treating health service information related to the school vaccine program council where your child attends school.	alth and Wellbeing Act 2008, local councils and being educated within the municipal distriction of personal information, in accordance were through school programs to the Australia confidential. This will provide tools such as react in the management of the Australia confidential. This will provide tools such as react in the second of the ASVR. Aggregate in the monitoring, funding and improving the Year's l. Seed or disclosed for purposes directly related may include the transfer or exchange of release or hospital or another local council. The local council.	re responsible for coordinating ct. Local councils are committed to with the <i>Privacy and Data Protection</i> an School Vaccination Register ecall and reminder systems to improve iduals will have access to their record munisation data may be disclosed 7 Secondary School Vaccine Program. d to your child's immunisation, and evant information to your GP, to local council may provide you with
Office use only:		
Date dose given:	Nurse initials:	